

S Z A K M A I Ö N É L E T R A J Z



Személyes adatok

NÉV: PALÁSTHY GYÖRGY
CÍM: H-1036 Budapest, Pacsirtamező u. 61.
TELEFON: +36-30/255-61-30
E-MAIL: palasthy.gyorgy@gmail.com
SZÜLETETT: Budapest, 1958. november 22.
KAPCSOLAT: FB, Messenger, WhatsApp, Viber

Szakmai adatok

OKTATÁS, KÉPZÉS

- 1979-1985 Taskenti Állami Egyetem, Biológiai és Talajtani Kar és ELTE TTK
1985 OKLEVÉL: biológus, biofizikus (*általános kommunikáció-elmélet*)
1986-1987 ELTE Bölcsészettudományi Kar, Fordító- és Tolmácsképző Intézet
1987 KÉPESÍTŐ BIZONYÍTVÁNY: szakfordító és tolmács (*orosz nyelv*)
1990 Felsőfokú marketing tanfolyam (Országos Piackutató Intézet)
1989-1991 Esztergomi Tanítóképző Főiskola Felsőfokú Újságíró Szaktanfolyam
1991 OKLEVÉL: hírlapíró
1996 KÖZIGAZGATÁSI ALAPVIZSGA
1998-2000 Pázmány Péter Katolikus Egyetem Jogtudományi Kar, vendéghallgató

GYAKORLAT

- 1987. óta Szakfordító, szaktolmács, konferenciatolmács**
1987-1989 A Reflektor Kiadó Fordító- és Rendezvényszervező Irodájának vezetője (*állami és vállalati rendezvények szervezése, kiadványok menedzselése*)
1987-1993 ELTE Bölcsészettudományi Kar Fordító- és Tolmácsképző Csoport, egyetemi oktató (*országismeret, protokoll, sajtónyelv*)
1990-2002 Mindenkori miniszterelnök személyi tolmácsa (*tolmácsoltam Putyin és Jelcin orosz, Nazarbajev kazah, Alijev azeri, Karimov üzbec, Rahmon tadzsik, Berdimuhamedov türkmén, Porosenko ukrán elnöknek, Csernomirgyin, Primakov és Kaszjanov orosz kormányfőnek és II. Alekszij Pátriárkának is, és másoknak*)
1995-1996 Miniszterelnöki Hivatal Protokoll és Rendezvényszervező Főosztályának munkatársa (*állami rendezvények, kiadványok, tolmácsolás, fordítás*)
2002-2005 Újságíró-elemző – Kijevben (*akkreditált újságíró*)

- 2006-2011 Üzleti tanácsadó Oroszországgal és Ukrajnával fenntartott üzletfejlesztési és befektetési projektekből
- 2011-2014 Moszkvai Magyar Kereskedelmi Képviselő vezetője
2015. óta Oroszország-szakértő
2019. óta A Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem INYK Tolmács- és Fordítóképző Központjának vendégoktatója (*bevezetés a szakmába, fordítás, tolmácsolás*)

NYELVTUDÁS

orosz és magyar – anyanyelv
angol – beszélt

TOVÁBBI ISMERETEK

Számítógép-használói készségek: Windows 10, MS Office 2019 programcsomag, MS Visio 2007, Internet, E-mail, MemoQ-2015.

MUNKANYELV: orosz és magyar

NYELVPÁROK: MAGYARról oroszra és OROSZRól magyarra,
UKRÁNról magyarra
ANGOLról OROSZra

SZAKTERÜLETEK:

Adóügy, bíróság, biztosításügy, borászat, élelmiszeripar, építőipar, gazdaság, gépészet, gyógyszeripar, hitelesítés, hivatalos iratok, idegenforgalom, irodalom, jog, kereskedelem, környezetvédelem, marketing, média, mezőgazdaság, MLM-tanfolyamok, műszaki, nemzetközi szerződések, okmány, oktatás, olajbányászat, pályázat, pénzügy, politika, pszichológia, rendőrség, számvitel, távközlés, természet, tudomány, üzleti, vámügy, vegyipar, villamosság, vízgazdálkodás

SZOLGÁLTATÁSOK

- cégügyi, jogi, adóügyi, könyvelési, audit témájú tolmácsolás, szakfordítás
- rendőrségi, bírósági, ügyvédi tolmácsolás;
- szemináriumok, képzések, tréningek, workshopok tolmácsolása
- szakfordítás, tolmácsolás, szinkrontolmácsolás
- tolmácsolás magas szintű, valamint nemzetközi tárgyalásokon;
- tolmácsolás különlegesen precíz és bizalmas témákról és körülmények között
- filmek tolmácsolása, hangosítása, feliratozása
- nyelvi szakértés, tanácsadás

Budapest, 2020. január 22.